

Меморандум про взаєморозуміння
Між
Державною архівною службою України
та
Державними архівами Ізраїлю

Державна архівна служба України та Державні архіви Ізраїлю (далі – Сторони),

беручи до уваги Меморандум про взаєморозуміння та принципи співробітництва між Україною та Державою Ізраїль від 12 січня 1993 року,
та на підставі

Угоди між Урядом України та Урядом Держави Ізраїль про співробітництво в галузі освіти і культури від 12 січня 1993 року,

діючи в інтересах подальшого розвитку професійних, наукових та культурних зв'язків між Україною та Державою Ізраїль (далі – держави Сторін),

беручи до уваги взаємне прагнення до зміцнення та розвитку співробітництва між архівними установами держав Сторін,

дійшли такого порозуміння:

Стаття 1

Сторони розвиватимуть співробітництво на основі рівності, взаємних інтересів та із дотриманням національного законодавства держав Сторін, а також міжнародних договорів, сторонами яких є Україна та Держава Ізраїль.

Стаття 2

Сторони обмінюватимуться найкращим архівним досвідом за напрямками, що становлять взаємний інтерес для них, включаючи впровадження та використання інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) у повсякденній роботі архівів (цифрові архіви, оцифрування та створення електронних баз даних, надання публічних цифрових послуг).

Сторони можуть обмінюватися інформацією про проблеми, що виникають внаслідок їх архівної діяльності і можуть здійснювати обмін спеціалістами та експертами на взаємній основі з метою отримання інформації про організацію відповідних архівів, бібліотек, а також науково-дослідних установ.



Стаття 3

Сторони в межах своєї компетенції та відповідно до свого національного законодавства, правил, політики та норм міжнародного права можуть обмінюватися інформацією з питань культурної спадщини.

З огляду на це Сторони можуть обмінюватися між собою копіями архівних документів та матеріалів з національної історії держав обох Сторін. Обмін такими документами та матеріалами здійснюється відповідно до національного законодавства держав обох Сторін та взаємної домовленості Сторін у кожному конкретному випадку.

Стаття 4

Сторони здійснюватимуть обмін науковими публікаціями та іншими актами законодавства та правилами, що регламентують питання роботи архівних установ.

Стаття 5

Обміни здійснюються відповідно до національного законодавства та правил кожної держави та підпадають під дію бюджетних рамок Сторін.

Стаття 6

Сторони можуть спільно публікувати архівні документи та організовувати спільні виставки, відповідно до тематик, які представляють інтерес для обох Сторін, при цьому Сторони письмово узгоджуватимуть конкретні умови в кожному окремому випадку.

Стаття 7

Сторони сприятимуть взаємній участі архівістів у конференціях, семінарах з архівної справи, що організовуються архівними установами обох держав.

Стаття 8

Відповідно до національного законодавства держав Сторін, Сторони забезпечують вільний доступ архівістів та дослідників, що працюють у рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння, до архівних документів.

Стаття 9

Співробітництво в рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння не перешкоджає іншим формам співробітництва в архівній сфері, що здійснюється Сторонами за взаємною згодою.

Сторони сприяють взаємному співробітництву державних архівних установ/департаментів відповідно до національного законодавства держав Сторін.

Стаття 10

Зобов'язання Сторін за цим Меморандумом про взаєморозуміння виконуються лише за наявності відповідного фінансування на відповідні цілі. Вся діяльність, що здійснюється відповідно до цього Меморандуму про взаєморозуміння, виконується з дотриманням національного законодавства та політики кожної зі Сторін.

Стаття 11

У випадку виникнення будь-яких спорів щодо виконання цього Меморандуму про взаєморозуміння, Сторони проводять двосторонні консультації у спосіб погоджений Сторонами.

За взаємною згодою Сторін до цього Меморандуму про взаєморозуміння можуть бути внесені зміни та доповнення у письмовій формі, які оформлюються окремими протоколами (додатками), які становлять невід'ємну частину цього Меморандуму про взаєморозуміння.

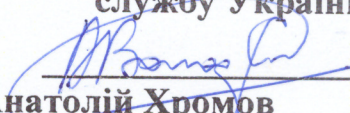
Стаття 12

Цей Меморандум про взаєморозуміння набирає чинності з дати його підписання обома Сторонами. Він діє протягом п'яти (5) років і автоматично продовжується на кожний наступний п'ятирічний (5) період.

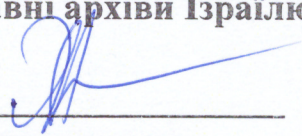
Будь-яка Сторона може припинити дію цього Меморандуму про взаєморозуміння шляхом надсилання дипломатичної ноти іншій Стороні про свій намір. У такому випадку цей Меморандум про взаєморозуміння втрачає чинність через шість (6) місяців з дати повідомлення про припинення.

Підписано в м. Києві «10» квітня 2024, що відповідає 2 дню квессану 5784 в Єврейському Календарі, в двох оригінальних примірниках, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівно автентичними. У випадку виникнення розбіжностей щодо тлумачення цього Меморандуму про взаєморозуміння переважну силу має текст англійською мовою.

За Державну архівну
службу України


Анатолій Хромов
Голова

За Державні архіви Ізраїлю


Міхаель Бродський
Посол Держави Ізраїль
в Україні